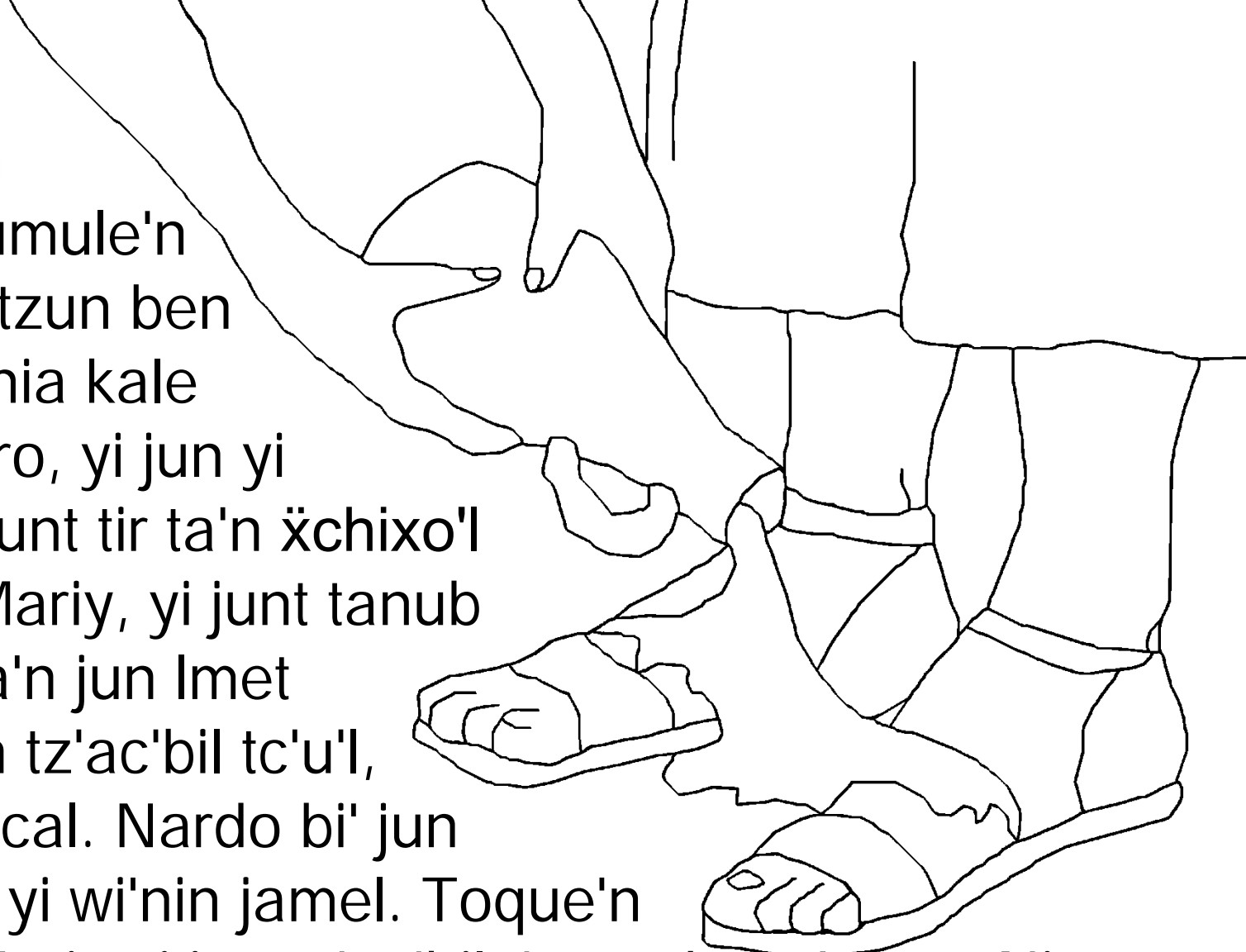


[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 26



Itzun bantz  
te yi kakte'n  
k'ej tan tucumule'n  
yi Pasc, nintzun ben  
Jesús Betania kale  
najle't Lázaro, yi jun yi  
nsken itz'ij junt tir ta'n xchixo'l  
alma'. Ma Mariy, yi junt tanub  
Lázaro, cy'a'n jun Imet  
ta'n yi at jun tz'ac'bil tc'u'l,  
yi wi'nin c'o'cal. Nardo bi' jun  
tz'ac'bila'tz, yi wi'nin jamel. Toque'n  
tzun kojol Mariy yi jun tz'ac'bila'tz te tkan Jesús. Nin  
xcon yi xi'il wi'-tz ta'n tan skejse'n.  
Wi'nin tzun c'o'caxe'n xe ca'l bantz tan yi tz'ac'bila'tz.



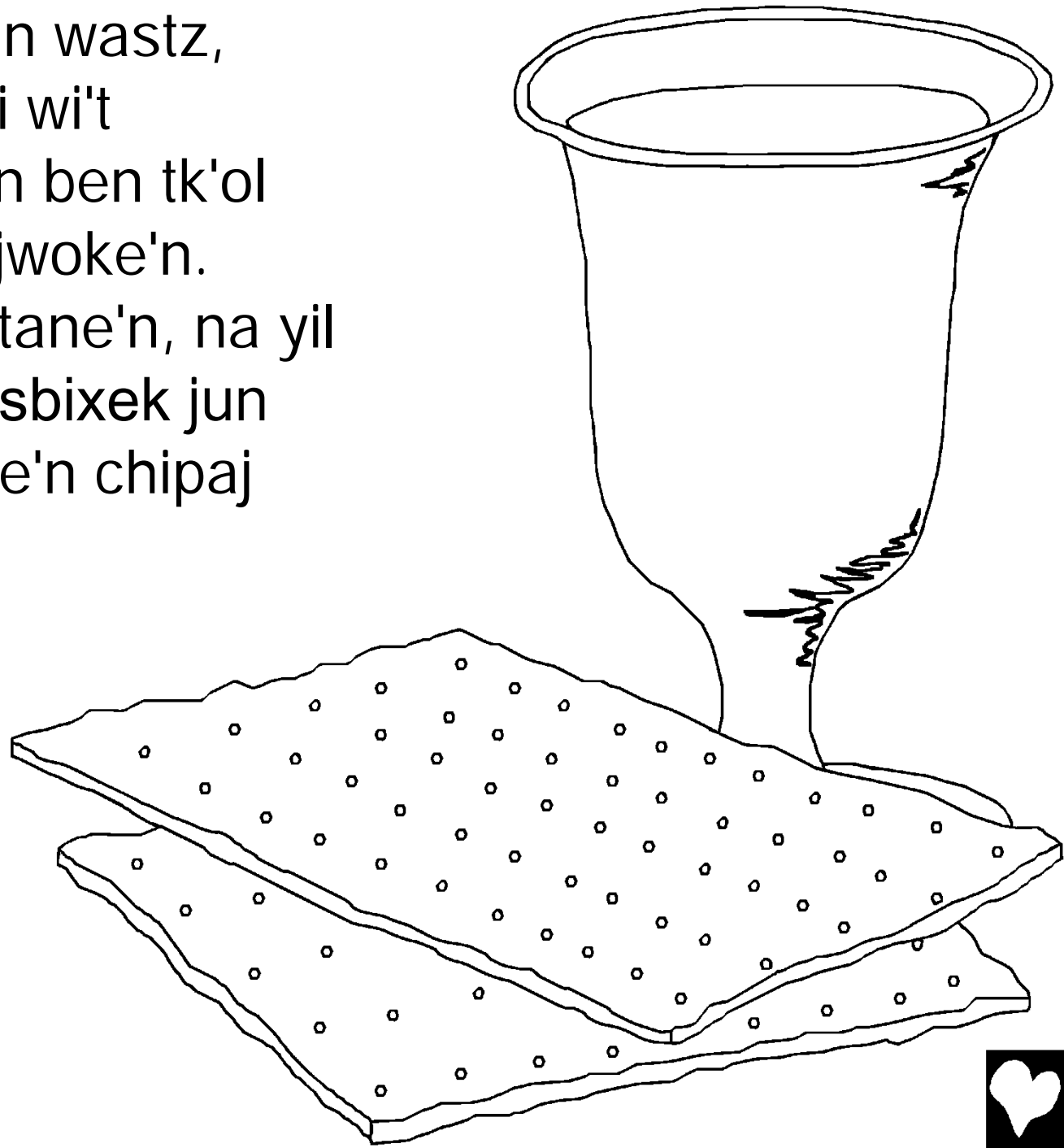
Itzun bantz, at jun scyeri yi coblaj xchusbe'tz Jesús yi na  
bi'aj Judas Iscariot. Nin ben i' tan yol scyetz yi e' wi'tz  
pale'. Yi tajbil Judas i'tz tan banle'n jun trat  
scyuch' yi e' wi'tz pale' tan jatxle'n  
Jesús xchik'ab. Yi quibital  
yi e' wi'tz pale'a'tz yi tajtza'kl  
Judas wi'nin chitzatzine'n, nin  
chisuk pwok tetz. Ninin  
cuninxe'tij Judas  
tan joyle'n puntil  
yi xe'n sban i'  
tan jatxle'n  
Jesús  
xchik'ab.



Chibene'n tzun yi e' x̄chusbe'tz  
Jesús tan nuc'le'n yi jun  
wa'a'na'tz tetz Pasc, chi ben alij  
scyetz. Te yi na chiwan, je'n tzun  
tcy'al Jesús jun pam, nin tyox̄intz  
tibaj. Kalena's tzun cwe'n pīxultz,  
nin ben jatxoltz scyetz e' x̄chusbe' tz:  
—Je'j bajswoke'n. Ya'stzun  
inwankiltz tane'n.



Je'n tzun tcy'al jun wastz,  
yi at quic'a' tul. Yi wi't  
tyoḡine'n tibaj, nin ben tk'ol  
scyetz: —Je'j c'ajwoke'n.  
Na ya'tz inḡch'el tane'n, na yil  
saj kojx inḡch'el, sbixek jun  
ac'aj trat tan cuyle'n chipaj  
wi'nin juchul il.



Nin ncha'tz nin ben tloł Kajcaw tetz Lu': —Aĕ jun c'oloj Simón, bit tzaj. Ja cu' wutz Bayba'n tan toque'n tan apile'n chi na ban triw yi na oc xtxa'le'n. Poro ja wi't innach Kataj tzawibaj tan qui acabel ac'u'l swe'j. Ej nin yil quiwix junt tir ac'u'l, na waj yil cĕo'c tan chiquiwse'n yi e' mas kajwutz,  
—stzun Jesús tetz Lu'.



Bene'n tzun tlo' Lu' tetz: —Wajcaw, kol ko'c tuch'u' xetze', list atine't. Mpe nink kacu' biyij, list atine't, —stzun Lu' tetz Jesús. —Ba'n klo' Lu', poro swale' jun puntil tzatz. Ninin jalu' tzawale' yi qui xomquië swe'j. Na yi ntaxk ok' jun ajtzo', tzawale' ox tir yi qui xomquië swe'j.



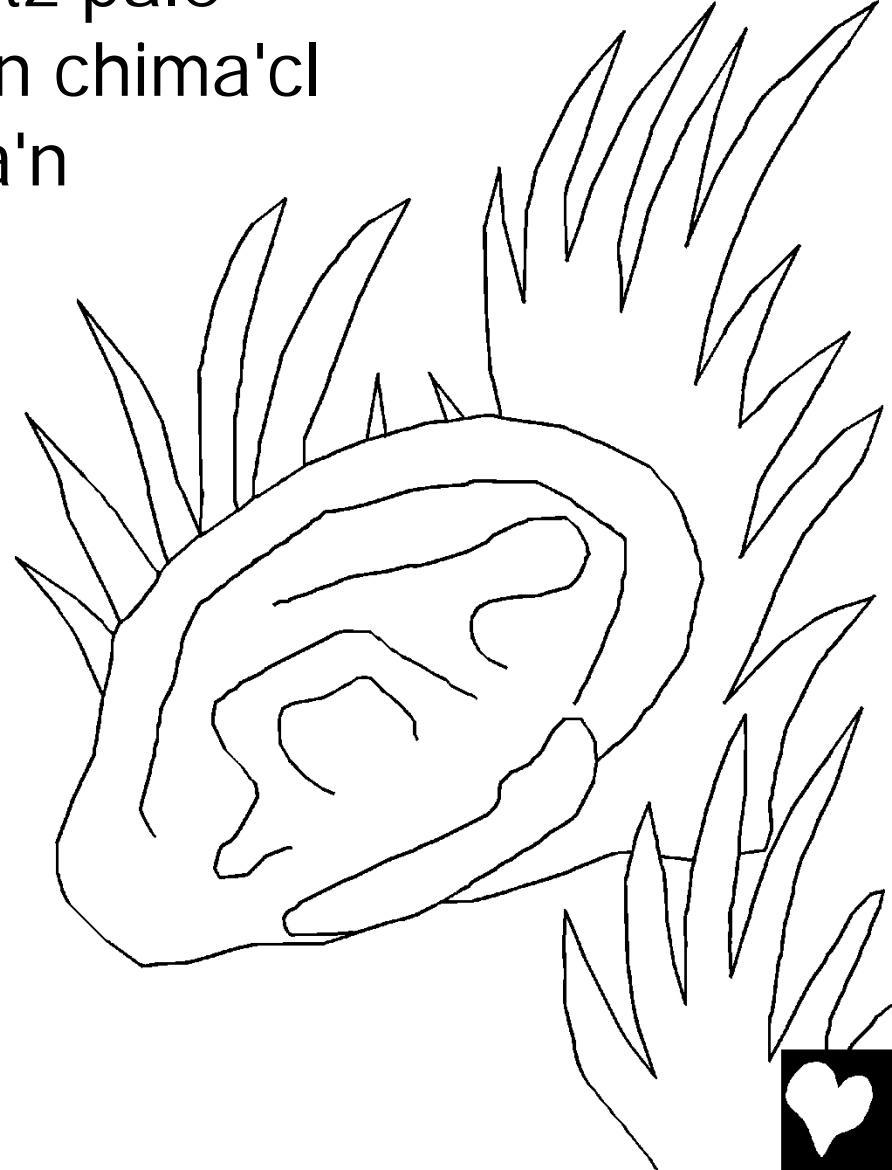
Quicy'e'n tzun Jesús,  
cho'n tzun cyopone'n  
scyuch' e' xchusbe'tz  
le jun luwar yi na  
bi'aj Getsemaní.  
Itzun ben tloł Jesús  
scyetz: —C'olchin quen  
tuwok tzone'j, jalen pe'k  
nchimben tzaj tan  
nachle'n Kataj.



Je tzun tal i' yi toque'n  
tan nachle'n Kataj:  
"Ta', ilu' Intaj, nin na el  
intxum tetz yi qui'c nin  
jun takle'n yi qui'k  
xcye'u' te'j, nink  
chinjatxlenu' tk'ab  
yi jun q'uixc'uj yi  
tx'aklij tzinwutz. Poro  
qui na waj yi wetz wajbil  
Ta', ma na ntin yi teru'  
tajbilu'," stzun i'.



Cha'stzun te cyenin tpone'n Judas scyuch'  
jun c'oloj sanlar scyuch' cobox aj ront cwent  
pale'. Chakijche' cyak'un e' wi'tz pale'  
scyuch' yi e' parisey. Cy'a'n len chima'cl  
cya'n. Ej nin cy'a'n chik'ak' cya'n  
tetz chitxebil. At tzun juntz  
xchixo'l nin noj quen yi spar  
ta'n te xchin jun xchakum  
jun wi'tz pale'. Ninin el yi  
xchin ta'n. —Qui che' awulej.  
Cuk tu'-tz. Jaja'tz, —stzun  
Jesús tetz. Bene'n tzun  
Jesús tan macle'n yi xchin  
yi yaj, ninin ul yos tuch'.



Tx'amxe'n tzun Jesús cya'n, nin ben quicy'altz.  
Cho'n tzun tpone'ntz cya'n xe ca'l yi wi'tz pale'.  
Ma yi Lu', kajpe'n nin xom  
tzaj. Bnixe'n tzun jun  
k'ak' cyak'un wunak  
wutzk'anil, nin e' baj  
c'ole' quentz stzi'.  
Ncha'tz Lu', nin  
c'ole' quentz  
xchixo'l.

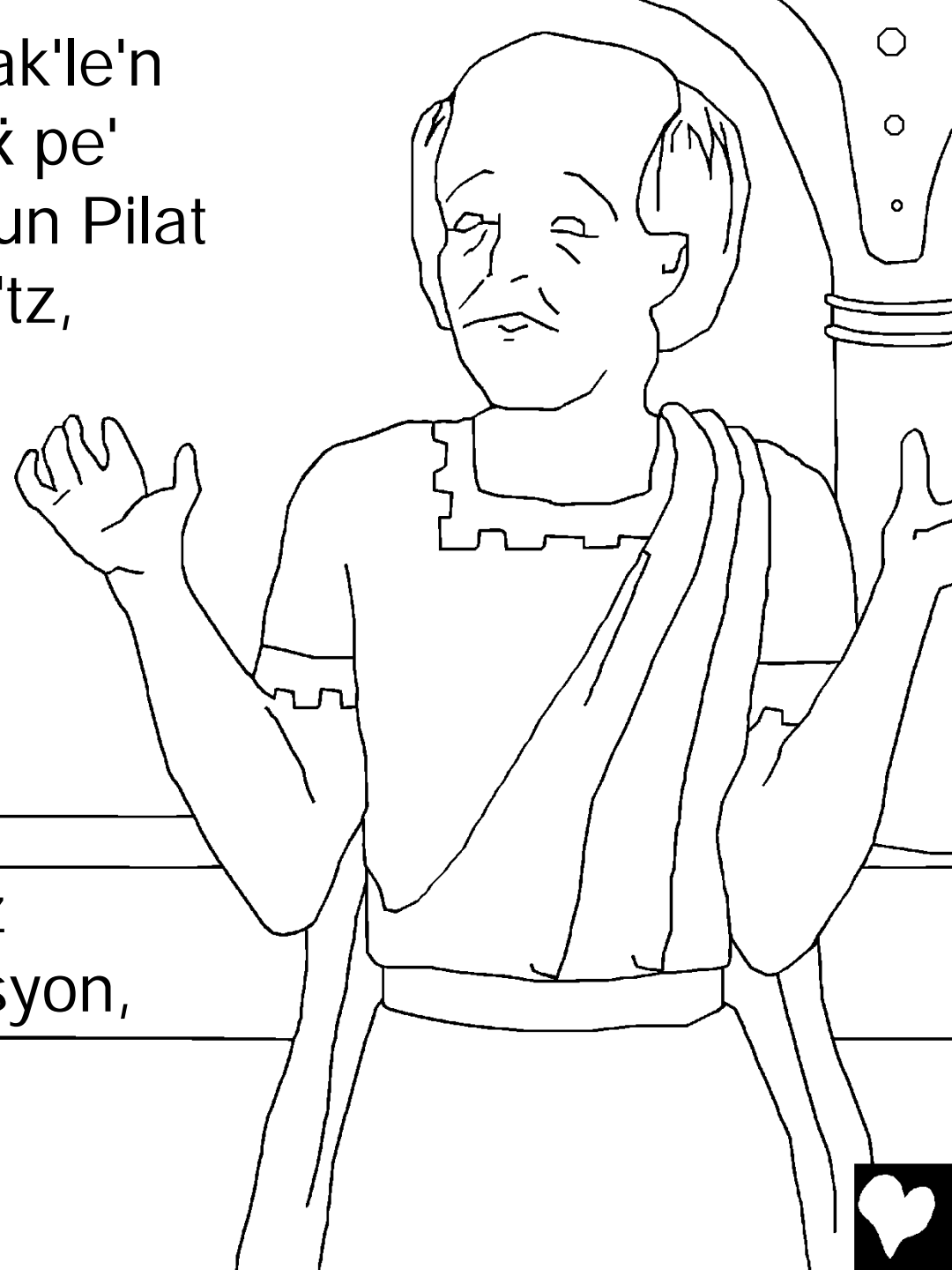


Nintzun oc jun  
mos yi wi'tz pale' tan  
xch'ote'n stzi' Lu'. Yi  
jun mosa'tz i' jun xa'k  
tan stz'amle'n Jesús,  
nin cyajwutz quib tu yi  
yaj yi el josol Lu' yi xchin.  
—Yaj, i cun wajske'n awutz,  
na atix te nocx le tal ne'x  
lawor. —Qui', cya'l na kilwit  
kib tuch'u', —stzun Lu' bantz le  
toxi'n tir. I cunin na el tzaj jun  
yola'tz le stzi' yi tok'e'n yi aj  
tzo'. Tele'n tzaj tzun Lu'-tz,  
poro wi'nin tok'e'n tan paj bis.

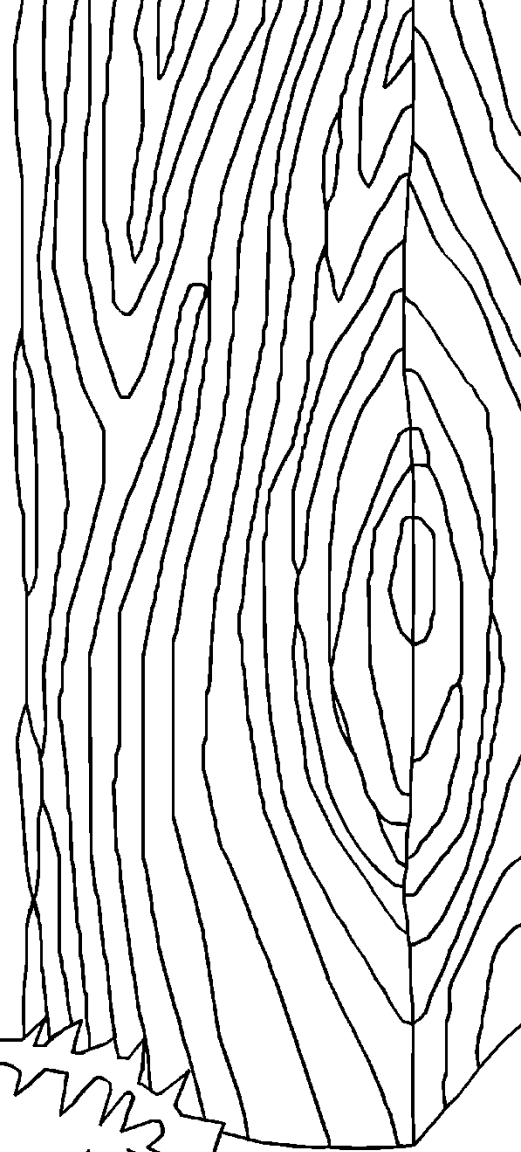
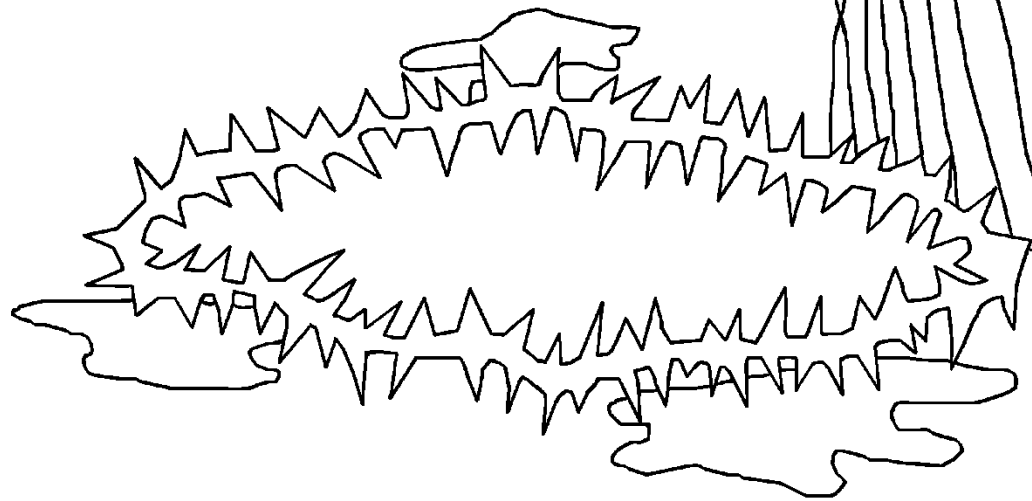


Chibaj bene'n tzun tan tak'le'n  
Jesús swutz Pilat. —¿Aä pe'  
chireyil yi e' judiy? —stzun Pilat  
bantz tetz Jesús. —I ina'tz,  
chi na tal tzaju'. Poro  
yi tajbil tetz Pilat i'tz  
tan tele'n klo' Jesús  
liwr. Toque'n tzun junt  
tir tan yol scyetz. Poro yi  
e'a'tz mast cunin na

chiëch'in: —Jeken swutz  
pasyon, jeken swutz pasyon,  
— che'ch na ban nintz.



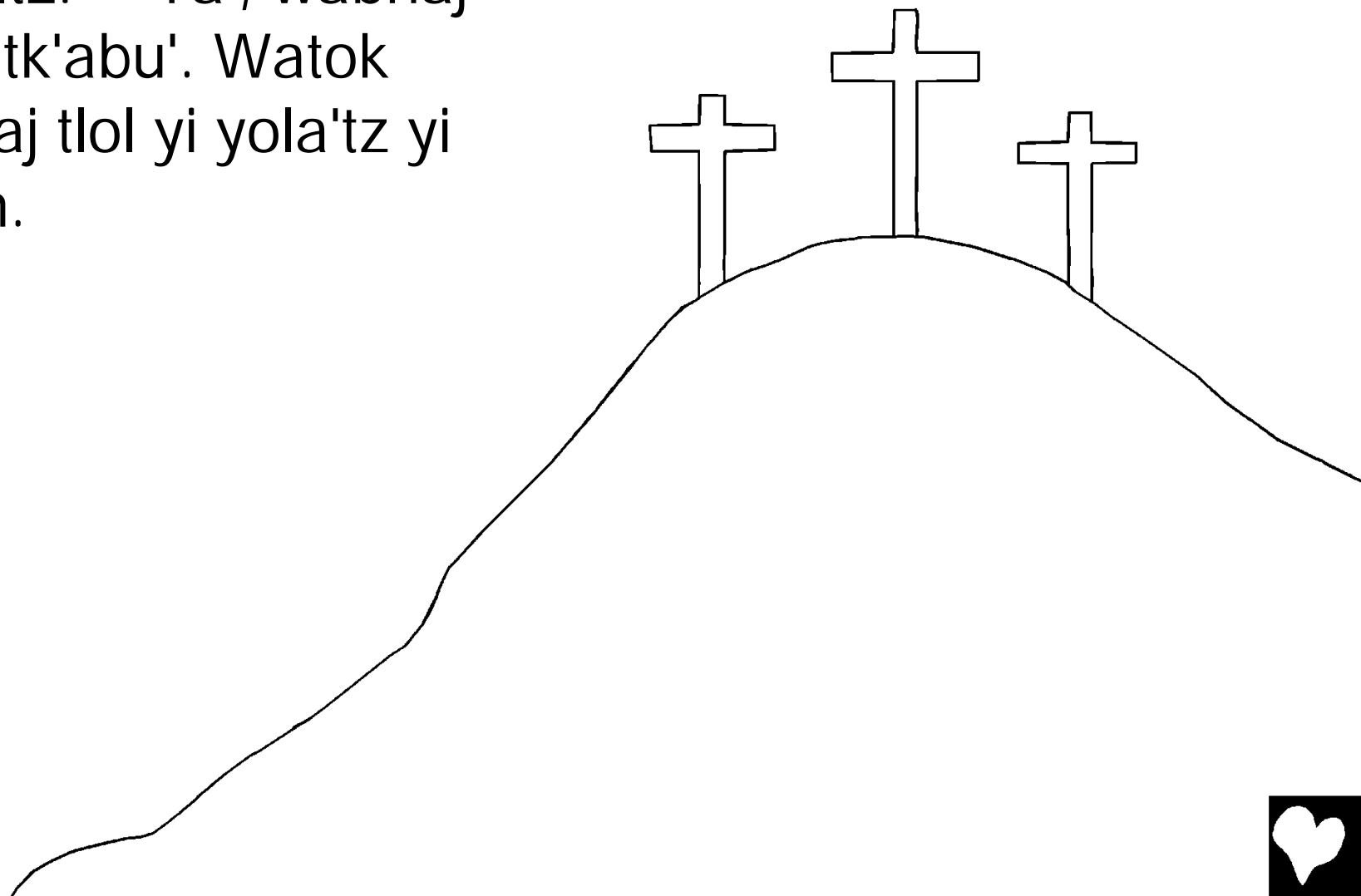
Tan tu' yi yole'j, eltzaj tk'ol Pilat Jesús scyetz tan je'n swutz pasyon. Bene'n nin bantz cya'n. Itzun yi tele'n tzaj Jesús cya'n, palij yi pasyon ta'n kalel je't pajij. Cho'n at topombil le ama'l yi na bi'aj Wi Bakil Wi'baj. Gólgota bi' yi jun ama'la'tz le yol hebreo.



Ya'stzun e' je't scyuch' cobt yaj  
swutz pasyon. Jujun len xlajak i'.



Quinin txekun k'ej te jun rata'tz. Ej nin yi xbu'k yi at le templo tan jople'n yi luwar yi chin xan nin, ninin katz. Cob cuntu' el. Chin wi' nin tzun Jesús bantz tan yol, itzun taltz: —Ta', wabnaj walma' tk'abu'. Watok cunin saj tlol yi yola'tz yi quime'n.



Itzun bantz te yi ntaxk oc akale'n  
nin te yi na nuc'x cyen chiwa'  
tetz yi jun k'ej ujle'n,  
nintzun nimsaj tib Ẍep yi  
aj Arimatea tan jakle'n  
yi wankil Jesús tetz  
Pilat. Yi jun Ẍepa'tz  
i' jun scyeri yi e'  
chiwi' banl wi'

Nin at wi'nin k'ej i'  
ẍchixo'l. Ncha'tz nter  
nin na tzan i' tan  
ẍch'iwe'n yi tulbil  
Ryos tan cawu'n.



Lok'ol tzun Ẍep jun balaj xbu'k  
nin bentz tan cu'se'n cu'n tzaj  
yi wankil Jesús nin cu'  
tk'oltz tul yi balaj  
xbu'ka'tz. Kalena's  
tzun bene'ntz tan  
tak'le'n yi wankil  
Jesús tul yi jun

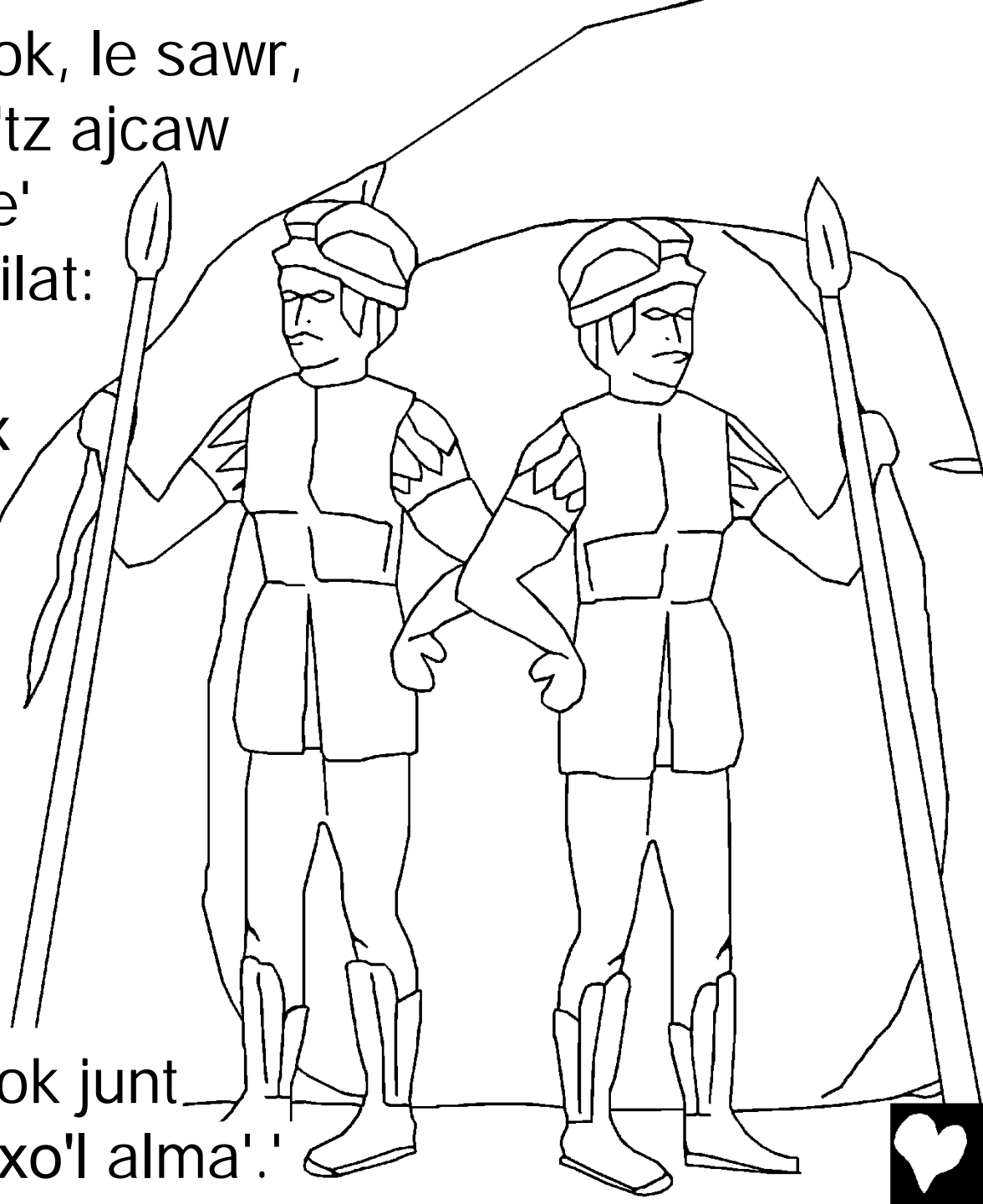
nich yi kopij wutz  
c'ub. Yi nsken oc  
quen, nintzun oc  
jokbal jun chin  
c'ub stzi'.



Itzun bantz le junt eklok, le sawr,  
nintzun e' ben yi e' wi'tz ajcaw  
scyetz pale', scyuch' e'  
parisey, tan yol tetz Pilat:  
—Max c'u'lu' ta', ja ul  
tx'akxuj tkac'u'l Cobox  
yol yi alijt cyen tak'un  
jun yaja'tz yi ntaxk  
quim. Talnak i': 'Le

toxi'n  
k'ej

nitz'ok junt  
tir xchixo'l alma.'

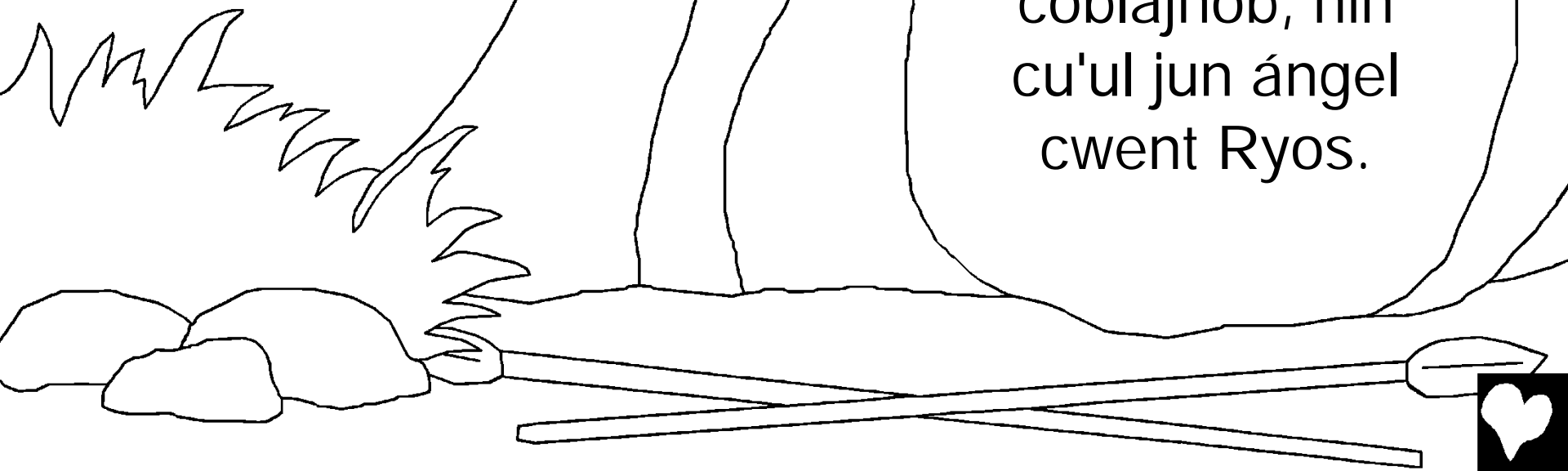


Chibene'n tzuntz tzi jul.  
Toque'n tzun jun techl  
cyak'un tan xchajle'n yi  
qui'c cu ljakxij. Nintzun  
e' cyaj cyen yi e' sanlar  
tan q'uicy'le'n yi jul.



Itzun bantz yi nsken icy'pon jun  
k'ej ule'n, chin bixe' skil nin te yi  
bajx k'ej te sman, yi chibene'n  
Lu'ch Mat tu junt Lu'ch  
tan tilwe'n kale oc cyent  
yi wankil Jesús. Na  
chopon cunin yi  
yucane'n yi tx'otx'  
tan jun chin

wutzile'n  
coblajnob, nin  
cu'ul jun ángel  
cwent Ryos.




Yi tpone'n yi ángel tzi jul, nin octz  
tan patx'que'n len yi c'ub yi at tzi  
jul, nin cu' c'olchoktz tibaj.

Yi quilol yi e' sanlar yi  
xtxolbile'j, wi'nin  
chixobe'n, ninin e'  
baj yentijtz ta'n.



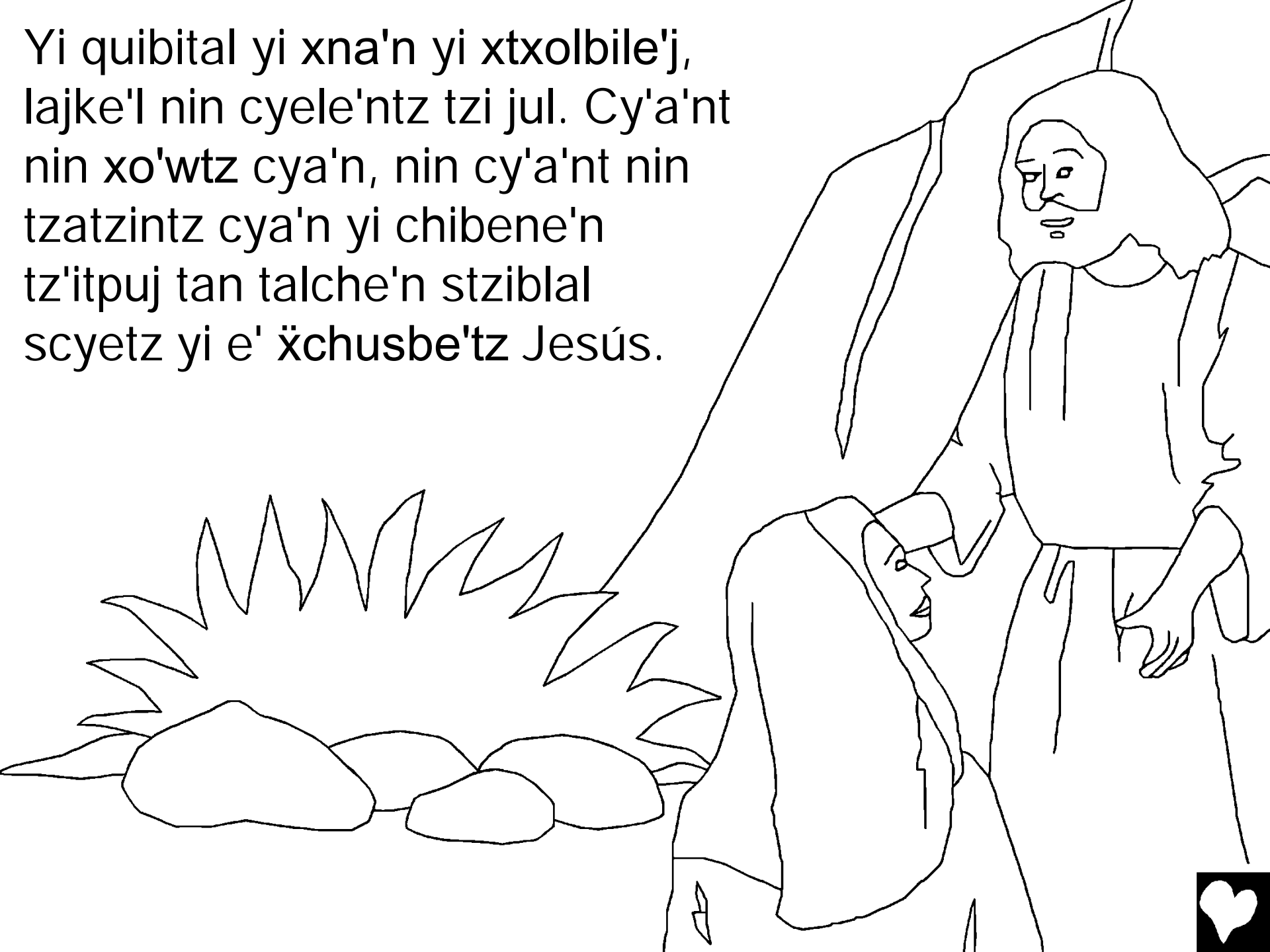
Toque'n tzun yi ángel tan yol scyetz  
e' xna'n. Itzun taltz: —Qui bin  
cxobwok, na na el intxum tetz  
yi na cxtzanwok tan joyle'n  
Jesús, yi jun yi je' pajij  
swutz pasyon. Qui'ct  
at tzone'j. Ja wi't  
itz'ij junt tir, chi  
alijt cyen ta'n.



Or itetz, xmaywok  
cyen kale oc cyent.




Yi quibital yi xna'n yi xtxolbile'j,  
lajke'l nin cyele'ntz tzi jul. Cy'a'nt  
nin xo'wtz cya'n, nin cy'a'nt nin  
tzatzintz cya'n yi chibene'n  
tz'itpuj tan talche'n stziblal  
scyetz yi e' xchusbe'tz Jesús.



Te yi na chixon tbe', xchaj tib Jesúsz  
xchiwutz, nin tal jun yos scyetz.

Inti e' cyetz, nin oc chičkansal  
quib te Jesús tan c'u'laje'n,  
nin tan k'ale'n tkan.





---

Pontzaj tlen tzun xchajol tib Jesús xchiwutz yi junlaj  
xchusbe'tz te yi na chiwan cu'n wi mes. Nin yajon  
i'-tz scye'j tan paj stze'tzal cyalma', na quinin  
cyocsaj chiyol yi e' yi i'lon tetz yi nsken itz'ij i'.  
Itzun yi wi't jilone'n Kajcaw Jesús scyetz, nin aj  
ticy'le'ntz tcya'j, nin c'ole' cu'ntz le sbal  
Kataj Ryos jalen tzi'n tcya'j.



Ya'stzun  
sbajok na wi'nin na  
pek' Ryos scye'j cyakil yi e' wunak yi ate'  
wi munt. Cha'stzun te saje'n xchakol yi  
jun tal xutuj Cy'ajl tzone'j. Nin alchok  
scyetz yil k'uke' c'u'l te yi jun tal xutuj  
Cy'ajl Ryosa'tz, nk'e'tz sotzel wutz  
sbne', ma na scambaje'  
yi itz'ajbil yi qui  
bajsbe'n  
tetz.



Romanos 3:23

Yi saje'n o' len cu'n juchul il. Na cya'l jun yi jajk jepon tan banle'n tane'n yi tajbil Ryos.

Romanos 6:23

Na yi chichojo'n yi e' juchul il i'tz yi quimichil. Poro yi oy yi na tzan Ryos tan toye'n sketz tan Cristo Jesús, yi Kajcaw, i'tz jun itz'ajbil yi quinin bajsbe'n tetz.

Hebreos 9:27

Jun ntzi' tir na kaquim ketz, nin xom tzaj yi ma'le'n kajtza'kl.

Efesios 2:8,9

Tan tu' banl talma' Ryos nkaclaxe't yi k'ukewe'n kac'u'l te'j. Poro quinin kaclax tan tu' yi ketz kabalajil, ma na cotzi'n nkulej tetz Ryos



Na qui na kaclax tan yi e'chk takle'n balaj yi na kaban.  
Na qui na taj Ryos yi nink kocsaj kib nim.

Romanos 10:9,10

Na kol kal len scyetz wunak: "Jesús, ya'stzun yi wetz Wajcaw," nin kol kocsaj cunin yi Ryos je'san tzaj xchixo'l alma', skaclaxok tzuntz. Poro tajwe'n yi tetz cu'n kalma' yil kocsaj yi yol i', bantz jale'n kabalajil swutz Ryos. Ej nin ko na kaj kaclax, tajwe'n yil kal yi Jesucristo i' Kajcaw.

Juan 3:16,17

"Ya'stzun sbajok na wi'nin na pek' Ryos scye'j cyakil yi e' wunak yi ate' wi munt. Cha'stzun te saje'n xchakol yi jun tal xutuj Cy'ajl tzone'j. Nin alchok scyetz yil k'uke' c'u'l te yi jun tal xutuj Cy'ajl Ryosa'tz, nk'e'tz sotzel wutz sbne', ma na scambaje' yi itz'ajbil yi qui bajsbe'n tetz.



Qui saj xchakol Ryos yi Cy'ajl tan tak'le'n chicaws wunak,  
ma na saj xchakol tan chicolpe'n tk'ab il c'ol.

### Bajx Juan 5:11-13

Poro yi mero xe' yi xtxolbil yi bita'nt ka'n, i'tz yi at jun itz'ajbil ak'ij sketz tan Ryos. Ej nin yi jun itz'ajbila'tz cho'n na jal ka'n te Cristo. Na ko cho'n k'uklij c'u'l jun yaj te yi Cy'ajl Ryos, ja tzun cambaj i' yi jun itz'ajbila'tz. Poro ko qui k'uklij c'u'l jun te Cy'ajl Ryos, qui'c rmeril yi nink cambaj yi jun itz'ajbila'tz. I bin jalu', yi e'u' kajwutz yi na cyocsaju' yi mbi eka'n tan yi Cy'ajl Ryos na chintzan tan stz'ibe'n nin yi xtxolbila'se'j scyeru' tan tele'n chitxumu' tetz yi ja wi't chicambaju' quitz'ajbilu' tetz ben k'ej ben sak.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Awakateko Bible (agu) © 2011 Wycliffe Bible Translators,  
Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/AGUNVS/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

